

性别与文学 b：课程设计

课程内容：

本课程以文学批评为中心，采取阅读和讨论的形式，让学生了解到女性主义／性别研究在日本和中国的不同发展历史及其多样化的理论走向和研究方法。

关于华语电影的女性主义及性别学解读，也包含在本课程的内容之中。

1) 培养学生的理论书籍自学能力

为了培养学生对文章的自学能力，授课采取以下的形式。

①对于授课选用的文章，有两种情形，一是教师指定的文章，一是学生联系自身研究课题与“性别与文学”间的结合点而自己选定的文章。授课时，由担当的学生对所选文章的理论构成，以概要的形式进行口头发表，同时提出若干道讨论题。

②发表后，全员就上述若干道讨论题，或者是与文章相关的各个疑问点，展开讨论。

2) 适应学生程度不一的汉语水平

如副题“日中女性主义/性别学文学批评流派”所示，本课程跨越了中国文学、日本近代文学及日中文学批评多个领域。因而，在所选用的文章中，时常会出现尚无日语译文的中文文章。这也成为本课程的一项特色。因此，考虑到选课的学生中不乏汉语零基础的日本学生，授课教师会给予相应指导，要求担当的学生在发表中注意到如下几点。

· 对于中国电影或中国文学作品，要求学生交代其中文原题及相应日文译名。对于在日本尚未公映或翻译的作品——此类情况甚为多见——需对该作品的内容概要及其在中国国内的影响评价等给予详尽说明。

· 对于授课选用的中文文章，要求学生在撰写概要时，应该相对于日文文章的概要而言，更为详尽，在必要时还需将中日文的学术用语对照起来进行撰写。

3) 关注占选课生九成的留学生的需要

来自中国及台湾的留学生占了选课生的绝大多数。因而，教师在授课中斟酌留学生的需要而留心做到以下几点。

①对于日文学术用语在汉语中的相应表述，进行确认或是调查。

②对于授课中出现的日本文化或是日本文学用语，有需要深入理解的，给予相应解说，而解说的任务主要由选课生中的日本学生来完成。

从这个意义上讲，本课程亦包含着跨文化交际的功能。